

5-8 ottobre / Oktober 2016 Bolzano/Bozen

"La normalità è sopravvalutata"
"Normalität wird überbewertet"

GIORNATA
MONDIALE
SALUTE
MENTALE

WELTTAG DER
PSYCHISCHEN
GESUNDHEIT

2016

La manifestazione è stata promossa da:
Die Veranstaltung wird unterstützt von:



Grafica e layout: Centro di Training Professionale Bolzano / Berufstrainingzentrum Bozen

MER/MIT 05.
ore/Uhr 20.00

Film Club
Via dott. Streiter Gasse
Bolzano/Bozen

Proiezione del film:
**TENERAMENTE
FOLLE**
di Maya Forbes
USA 2014
(in italiana lingua)

a cura di / ermöglicht von
Associazione Parenti ed Amici di
Malati Psichici
Verband Angehöriger und Freunde
psychisch Kranker
in collaborazione con/ in
Zusammenarbeit mit
UP & DOWN
Filmclub Bolzano / Bozen

Ingresso 5 € / Eintritt 5 €



Massachusetts, 1978. Cameron Stuart è un padre affettuoso e un marito innamorato, ma è anche affetto dal disturbo bipolare. La moglie Maggie, per il bene delle figlie Amelia e Faith, allontana Cameron da casa, ma il poco lavoro che riesce a trovare non permette a lei e alle bambine di vivere sopra la soglia di povertà. Per migliorare le possibilità lavorative, Maggie si iscrive al Master of Business Administration della Columbia University. Ma la Columbia si trova a New York e Maggie deve decidere se trapiantare l'intera famiglia o assumersi il rischio di lasciare le bambine con il padre in Massachusetts. Di comune accordo, i genitori decidono per la seconda soluzione. Riuscirà Cameron a gestire la situazione?

Al termine della proiezione seguirà il dibattito con esperti
Im Anschluss an den Film ist eine Diskussionsrunde mit
Experten/innen geplant.

ore/Uhr 10.00 - 17.00
Torneo calcio a 5 / Fünfspieler - Fußballturnier
4 gironi + playoff
4 Gruppen + Playoff

ore/Uhr 10.00 - 17.00
Tiro con l'arco / Bogenschiessen
3 atleti per 3 frecce a testa per squadra
Drei Athleten mit jeweils drei Pfeilen pro Mannschaft

ore/Uhr 10.00 - 17.00
Go Kart a pedali / Go Kart mit Pedalen
Percorso di regolarità a staffetta
Staffettenwettbewerb

ore/Uhr 10.00 - 17.00
Paint-Ball
3 atleti per 5/10 colpi a testa per squadra
Drei Athleten mit jeweils 5/10 Schüssen pro Mannschaft

Ogni disciplina porterà un punteggio che sommato agli altri darà la classifica finale del Quadrathlon.
Die Teilnahme an jeder Disziplin wird separat bewertet; aus der Gesamtsumme der Bewertungen wird dann die Endrangliste des Quadrathlons erstellt.

Premiazione alle ore 18.00 in piazza Municipio



SAB/SAM 08.
ore/Uhr 10.00 - 17.00

Sportcity
via Maso della Pieve
Pfarrhofstrasse
Bolzano/Bozen

**QUADRATHLON
GMSM/SPORTCITY
2016**

Competizione a squadre articolata su 4 discipline:
Mannschaftswettbewerb in vier Disziplinen:

a cura di / ermöglicht von
SPORT CITY Gestione Impianti Sportivi
SPORTCITY e DECATHLON regaleranno agli atleti delle squadre la maglietta ricordo dell'evento
Die Athleten der Mannschaften erhalten ein Erinnerungs T-Shirt von SPORTCITY e DECATHLON

LUN/MON 10.
ore/Uhr 9.00-16.00

Atrio Principale dell'Ospedale
di Bolzano
Haupteingang des Bozner
Krankenhauses

Un team di specialisti distribuirà materiale informativo e garantirà consulenze psicologiche individuali gratuite alle donne che si presenteranno all'info point.

Per informazioni consultare il sito www.bolliniorosa.it o telefonare 0471/435187.

wird ein Team von Fachkräften Informationsmaterial verteilen sowie kostenlose individuelle psychologische Beratungen den **Frauen** gewähren, die beim Informationsstand vorstellig werden.

Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite www.bolliniorosa.it oder sind unter der Telefonnummer 0471/435187 erhältlich.

Con il patrocinio di Onda.
Unter der Schirmherrschaft von Onda.



Con la partecipazione di Aurora.
Mit der Teilnahme von Aurora.



SAB/SAM 08.
ore/Uhr 9.30 - 23.00

Bolzano/Bozen



9.30 Piazza Municipio Rathausplatz	APERTURA MANIFESTAZIONE ERÖFFNUNG DER VERANSTALTUNG	
	ABC DELLA PSICHIATRIA IN 45 MINUTI ABC DER PSYCHIATRIE IN 45 MINUTEN	
10.00 Piazza Municipio Rathausplatz	Introduzione alla giornata Einleitung des Tages Relatore: Univ. Prof. Dr. Andreas Conca, psichiatra, Direttore del Servizio Psichiatrico del Comprensorio Sanitario di Bolzano e Coordinatore del Servizio Provinciale di Psichiatria e Psicoterapia dell'Età Evolutiva Referent: Univ. Prof. Dr. Andreas Conca, Psychiater, Direktor des psychiatrischen Dienstes in Gesundheitsbezirk Bozen und Koordinator des landesweiten Dienstes für Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie	
	IO ADOLESCENTE: UP, DOWN ED EQUILIBRIO JUGENDLICHE: UP, DOWN UND GLEICHGEWICHT	
11.00 Piazza Municipio Rathausplatz	Quali sono gli ingredienti per una mente sana? Welche sind die Zutaten für einen gesunden Geist? Relatore: dr.ssa Donatella Arcangeli, neuropsichiatra infantile e dell'adolescenza, responsabile dell'Ambulatorio Specialistico per la Salute Psicosociale dell'Età Evolutiva – Comprensorio Sanitario di Bolzano Referentin: Dr.in Donatella Arcangeli, Fachärztin für Kinder- und Jugendpsychiatrie, Verantwortliche des Dienstes Fachambulanz für psychosoziale Gesundheit im Kindes- und Jugendalter – Gesundheitsbezirk Bozen	
12.00 Piazza Municipio Rathausplatz	Concerto / Konzert: NOTE SOCIALI Coro dell'Istituto C. De Medici Bz - dirige / Leitung Roberta Ratti	
	LIBERA LA MENTE - UNO SPEED DATE PER DARE VOCE AI TUOI PENSIERI BEFREIE DEINEN GEIST - EIN SPEED DATE UM DEINE GEDANKEN EINE STIMME ZU GEBEN	
14.00 Piazza Municipio Rathausplatz	Scambio di idee e curiosità con gli esperti di Forum Prevenzione ed INFES su uso di sostanze, gioco d'azzardo, disturbi dell'alimentazione ed altro. Meinungsaustausch mit den Experten von Forum Prävention und INFES über verschiedene Themen der psychischen Gesundheit: Drogenmissbrauch, Glücksspiel, Essstörungen und andere. a cura del Forum Prevenzione ed INFES-Centro per Disturbi del Comportamento Alimentare Vortrag herausgegeben von Forum Prävention und INFES-Fachstelle für Essstörungen	
14.00 Circolo Cittadino Stadtklub	UN VIAGGIO ATTRAVERSO LE NINNE NANNE DELL'INFANZIA EINE REISE MIT SCHLAFLIEDERN DURCH DIE KINDHEIT Laboratorio per adulti sui temi della vita prenatale e dell'infanzia in genere. Workshop für Erwachsene über die Themen des vorgeburtlichen Lebens. a cura del Centro Aiuto alla Vita / Werkstatt geführt von Centro Aiuto alla Vita	
14.00 Circolo Cittadino Stadtklub	UN ARCOBALENO DI EMOZIONI EIN REGENBOGEN VOLL MIT GEFÜHLEN Laboratorio espressivo, corporeo ed artistico per bambini Körperliche und artistische Ausdruckswerkstatt für Kinder a cura delle psicologhe dell'Azienda Sanitaria Werkstatt geführt von den Psychologen des Sanitätsbetriebes	
	CINEMA E PSICHIATRIA KINO UND PSYCHIATRIE	
15.00 Circolo Cittadino Stadtklub	La rappresentazione del disagio psichico attraverso le immagini del cinema. Lingua italiana Die Entwicklung der Darstellung der psychischen Erkrankungen im Kino In italienischer Sprache Relatore: dr. Luigi Basso, psichiatra, responsabile del Servizio di Riabilitazione Psichiatrica - Comprensorio sanitario di Bolzano Referent: Dr. Luigi Basso, Psychiater, Verantwortlicher des Dienstes der psychiatrischen Rehabilitation – Gesundheitsbezirk Bozen	
15.30 Piazza Municipio Rathausplatz	Concerto / Konzert: NEW ITALIAN FOLK - E. ZEQU, D. LARATTA, R. M. SEVILLA	
16.30 Piazza Municipio Rathausplatz	Coreografia / Choreografie: ASYLUM Ideata e realizzata dai ragazzi del liceo G. Pascoli Bz Von den Schülern des Pascoli-Lyzeums Bozen erdacht und umgesetzt	
16.45 Piazza Municipio Rathausplatz	DISAGIO PSICHICO E LA SUA CURA NEL TEMPO E NELLA SOCIETÀ DIE VERÄNDERUNG DER PSYCHISCHEN PROBLEME UND IHRE BEHANDLUNG MIT DER ZEIT UND IN DER GESELLSCHAFT Pensieri e scambi di opinione su quanto il disagio psichico varia in relazione alle credenze della società e dell'epoca. Meinungsaustausch über die Veränderung der psychischen Probleme und ihre Behandlung und wie sie an den Glauben der Gesellschaft und an der Epoche angeknüpft sind. Relatore: dr.ssa Elda Toffol, psichiatra psicoterapeuta Referentin: Dr.in Elda Toffol, Psychiaterin und Psychotherapeutin	
18.00 Piazza Municipio Rathausplatz	PREMIAZIONE DEL QUADRATHLON A SQUADRE PREISVERLEIHUNG DES MANNSCHAFTS-QUADRATHLONWETTBEWERBES	
20.30 Piazza Municipio Rathausplatz	Concerto / Konzert: ZIO CANTANTE	
21.30 Piazza Municipio Rathausplatz	Concerto / Konzert: MORFEA	
9.30 - 19.00 Chiosstro dell'antico Municipio Kreuzgang im alten Rathaus	IL DISAGIO PSICHICO NEI GIOVANI: CHE COS'È LA PSICOSI? DIE PSYCHISCHEN PROBLEME DER JUGENDLICHEN: WAS IST EINE PSYCHOSE? Esposizione fotografica sul disagio mentale a cura degli studenti della Facoltà di Design e Arti della Libera Università di Bolzano Fotografische Ausstellung über die psychischen Probleme vorgestellt von den Studenten der Fakultät für Design und Künste der Freien Universität Bozen. a cura del Servizio psichiatrico ed associazione Ariadne-per la salute psichica, bene di tutti Ausstellung präsentiert vom psychiatrischen Dienst und dem Verband Ariadne-für die psychische Gesundheit aller.	
	ASCOLTI MUSICALI / MUSIKEINLAGEN a cura di Interferenzeinradio con Klaus e Christopher mit Klaus und Christopher von Interferenzeinradio	
	Bar e cucina Gestiti dal punto ristoro Take Care Kids Stands informativi ed espositivi Associazioni, enti, istituzioni e cooperative	Bar und Küche Betrieben von Take Care Kids Informations- und Ausstellungsstände Vereine, Einrichtungen, Institutionen und Genossenschaften